



1000 +

ČESKO-UKRAJINSKÝ SLOVNÍK ZÁKLADNÍ ZDRAVOTNICKÉ TERMINOLOGIE



1000 +

ČESKO-UKRAJINSKÝ SLOVNÍK ZÁKLADNÍ ZDRAVOTNICKÉ TERMINOLOGIE

Marcela Grünerová Lippertová, Ilona Benková, Kateřina Macháčková,
Kristýna Hoidekrová, Šárka Bílá, Dominika Bočanová

Vydala Česká neurorehabilitační společnost, z.s.
Kladruby č.p. 30, 258 01 Kladruby. Vydání první.

Web: www.cnrs.cz
E-mail: info@cnrs.cz

ISBN (PDF) 978-80-11-01916-7



Úvodní slovo

Pojem „právo na práci“ má ještě z minulého režimu špatnou pověst. Přesto je práce velmi mocným instrumentem společenské integrace. Práce umožňuje obživu, soběstačnost a možnost participace ve společnosti. Kdo pracuje má sociální kontakty, získá přátele, naučí se rychleji cizí řeč a mnoho dalších pozitiv.

Tento slovníček je základní pomůckou pro možnost pracovní integrace ukrajinských zdravotníků, kteří byli nuceni opustit svou zemi a jsou námi velmi vítáni. Tento slovník musí zůstat dynamický, jistě není úplný a každé doplnění považujeme za obohacení.

Tento slovník vznikl na základě dobrovolné aktivity zdravotnických pracovníků a členů České neurorehabilitační společnosti, kteří vnímají důležitost zapojení ukrajinských zdravotnických pracovníků do systému českého zdravotnictví.

Rádi bychom poděkovali všem autorům, překladatelům a kolegům, kteří zajistili korekci a podíleli se na vzniku tohoto slovníků.

Tým autorů:

prof. MUDr. Marcela Grünerová Lippertová, Ph.D.

Mgr. Ilona Benková

Mgr. Kateřina Macháčková Ph.D.

PhDr. Kristýna Hoidekrová Ph.D.

PhDr. Šárka Bílá

Mgr. Dominika Bočanová



Česky	Ukrajinsky
Addisonova choroba	Аддісонова хвороба
afázie	афазія
aference	аференція
afonie	афонія
agrafie	аграфія
achalázie	ахалазія
AIDS	СНІД
akné	акне
akromegalie	акромегалія
akrum	акрум
aktinomykóza	актиномікоз
aktivita	діяльність
akupunktura	голковколуювання
alergie	алергія
alexie	алексія
alkohol	алкоголь
alkoholismus	алкоголізм
allodynie	алодинія
Alzheimerova choroba	хвороба Альцгеймера
amenorea	аменорея
analgetika	анальгетики
analgezie	знеболюючий засіб
anamnéza	анамнез
anartrie	анартрія
anémie	анемія
anémie z nedostatku železa	залізодефіцитна анемія
anestezie	анестезія
anesteziologicko resuscitační oddělení	відділення анестезіології та реанімації
aneurizma	аневризма
angina pectoris	стенокардія
ankylozující spondylitida	анкілозуючий спондилоартрит
anorexie	анорексія
antibiotika	антибіотики
antidekubitární pomůcky	протипролежневі засоби
antikoagulancia	антикоагулянти
antikoncepce	антиконцепція
apendicitida	апендицит
apraxie	апраксія
aproximace	апроксимація
arteriální onemocnění	хвороби артерій



arteterapie	артотерапія
artikulace	артикуляція
artritida	артрит
artróza	артроз
asociace	асоціація
ataxie	атаксія
ateroskleróza	атеросклероз
autonomní nervový systém	автономна нервова система
azbestóza	азбестоз
bahenní koupele	грязьові ванни
bakterie	бактерія
balanitida	баланітіда
bandáž	бандаж
bariera	бар'єр
bederní syndrom	поперековий синдром
behaviorální terapie	поведінкова терапія
berle	милиці
beta-blokátory	бета-блокатор
bezdětnost	бездітність
bezvědomí	непритомність
běžné denní činnosti	щоденні рутинні справи
bílkoviny	білки
bleší kousnutí	укус блохи
bolest	біль
bolest břicha	біль в животі
bolest hlavy	головний біль
bolest kloubů	біль в суглобах
bolest krku	біль у горлі
bolest na hrudi	біль у грудях
bolest očí	біль в очах
bolest zubů	зубний біль
bolesti zad	біль у спині
botulismus	ботулізм
brada	підборіддя
bradavice	бородавка
bronchiální astma	бронхіальна астма
bronchiektázie	бронхоектатична хвороба
bronchitida	бронхіт
brýle	окуляри
břicho	живіт
bulimie	булімія

bursitida	бурсит
celkový chirurgický zákrok	загальне хірургічне втручання
cerebrovaskulární nedostatečnost	цереброваскулярна недостатність
cestovní horečka	лихоманка мандрівника
cévka	катетер
cévkovat	катетеризувати
cévní mozková příhoda	інсульт
cirhóza jater	цироз печінки
citlivost (ve smyslu čítí)	чутливість (у сенсі почуттів)
citlivost na počasí	метеочутливість
cizí těleso	сторонній предмет
computerová tomografie	комп'ютерна томографія
COVID-10	COVID-10
Creutzfeldt-jakobova choroba	Хвороба Крейтцфельда-Якоба
Crohnova nemoc	хвороба Крона
CT vyšetření	комп'ютерна томографія
cucání palce	смоктання великих пальців
Cushingova choroba	хвороба Кушинга
cvičení	вправи
cysta	кіста
cystická fibróza	кістозний фіброз
cystitida	цистит
cytomegalie	цитомегалія
čelo	лоб
černý kašel	коклюш
činnost	діяльність
čínská medicína	Китайська медицина
čítí	відчувати
dědičnost	спадковість
deformita	деформація
dehydratace	зневоднення
dech	дихання
dechová cvičení	дихальні вправи
dechová frekvence	частота дихання
deka	ковдра
dekubit	пролежні
dekubitus	пролежні
delirium tremens	біла гарячка
děloha	матка
denní místnost	Вітальня
deprese	депресія



detenze	напруга
dětská gynekologie	дитяча гінекологія
dezinfekce	дезінфекція
diabetes insipidus	нецукровий діабет
diabetes mellitus	цукровий діабет
diagnostika	діагностика
diagnóza	діагноз
dialýza	діаліз
dieta	дієта
disabilita	інвалідність
dislokace	зміщення
dítě	дитина
diuretika	діуретик
diuréza	діурез
divertikulitida	дивертикуліт
dlaha	шина
dlaň	долоня
dna	ДНК
dokumentace – zdravotnická, ošetřovatelská	документація - медична, сестринська
dolní končetina	нога
dominance (dominantní končetina, písící)	домінування (домінантна кінцівка, письмо)
dopomoc (lehká, střední, výrazná, plná)	допомога (легка, середня, сильна, повна)
doporučení	рекомендація
dotyk	дотик
dovednost	майстерність
drén	мозкова речовина
drenáž	дренаж
drozd	
držení	утримання
důchod (starobní, invalidní)	пенсія (по старості, по інвалідності)
dumpingový syndrom	демпінг-синдром
duodenální vřed	виразка дванадцятипалої кишки
Dupuytrenova kontraktura	Контрактура Дюпюїтрена
dušnost	духота
dvojčata	близнюки
dvojtečka	двокрапка
dvoubodová diskriminace	двокрапковий дискримінатор
dýchací systém	дихальна система
dýchání	дихання
dynamometr	динамометр
dynamometrie	динамометрія



dysartrie	дизартрія
dysestezie	дизестезія
dysfonie	дисфонія
dyslexie	дислексія
dysmelie	дисмелія
dystrofie	дистрофія
edém	набряк
echinokokóza	ехінококоз
EKG	екг
eklampsie	еклампсія
ekzém	екзема
elektroakupunktura	електроakupunktura
elektrodiagnostika	електродіагностика
elektroléčba	електротерапія
embolie	емболія
embryopatie	ембріопатія
emocionální chlad	емоційний холод
encefalitida	енцефаліт
endokarditida	ендокардит
endokrinní systém	ендокринна система
endoskopické oddělení, ambulance	ендоскопічне відділення, швидка допомога
endoskopie	ендоскопія
enteritida	ентерит
enzymy	ферменти
epidemický	епідемічний
epidemie	епідемія
epilepsie	епілепсія
ergoterapeut	ерготерапевт
ergoterapie	ерготерапія
erysipiel	бешиха
esteziometr	естезіометр
estrogeny	естрогени
eutanazie	евтаназія
exterocepce	екстероцепція
ezofagitida	езофагіт
Fallotova tetralogie	Тетрада Фалло
fenylketonurie	фенілкетонурія
fimóza	фімоз
fluoridace	фторування
fraktura	перелом
funkce	функція



funkční test plic	функціональний тест легень
fytoterapie	фітотерапія
fyzikální terapie	фізіотерапія
fyziologický roztok	фізіологічний розчин
fyzioterapeut	фізіотерапевт
fyzioterapie	фізіотерапія
gastroenterologie	гастроентерологія
gastroskopie	гастроскопія
gel	гель
genetická manipulace	генетичні маніпуляції
genetika	генетика
gestageny	гестагени
gestikulace	жестикуляція
gesto, gesta	жести, жести
gestóza	гестоз
glomerulonefritida	гломерулонефрит
gnozie	гнозис
gonadotropiny	гонадотропіни
grafomotorika	графомоторика
gynekologie	гінекологія
halucinace	галюцинація
hematom	гематома
hematurie (krev moč)	гематурія (кров у сечі)
hemiparéza	геміпарез
hemiplegie	геміплегія
hemisféra	півкулі
hemofilie	гемофілія
hemolýza	гемоліз
hemoroidy	геморой
hepatitida	гепатит
herpes simplex	простий герпес
histamin	гістамін
hlasivky	голосові зв'язки
hlava	голова
hlavní sestra	головна сестра
hlezno	щиколотки
hluboké čítí	глибоке почуття
hmyzí štípnutí	укуси комах
hojení	загоєння
hojení ran (léčba ran a hojení ran)	лікування і загоєння ран
hole	отвір

holeň	гомілка
homeopatie	гомеопатія
horečka	лихоманка
hormony	гормони
horní končetina	верхня кінцівка
hořík	магній
hrazda	бар
hrdlo	горло
hrnek	чашка
hrtan	гортань
hrubá motorika	загальна моторика
hrud'	грудна клітка
hrudní kost	груднина
hrudník	грудна клітка
hůl (vycházková hůl)	палиця (палиця)
hydrocefalus	гідроцефалія
hydroterapie	гідротерапія
hygiena	гігієна
hyperaktivní štítná žláza	гіперактивна щитовидна залоза
hyperalgezie	гіпералгезія
hyperkalcémie	гіперкальціємія
hyperpatie	гіперпатія
hypestezie	гіпестезія
hypofýza	гіпофіз
hypoglykémie	гіпоглікемія
hyposenzitivita	гіпочутливість
hypotalamus	гіпоталамус
hypotenze	гіпотонія
hypotermie	переохолодження
hypothyreóza	гіпотиреоз
hysterie	істерика
chce psát	він хоче писати
chemoterapie	хіміотерапія
chlamydie	хламідіоз
chodidla	ноги
chodidlo	стопа
chodítka	ходунки
cholangitida	холангіт
cholelitiáza	холелітіаз
cholera	холера
cholesteatom	холестеатома



cholesterol	холестерину
chrám	храм
chromozomální aberace	хромосомні аберації
chronická rána	хронічна рана
chřipka	грип
imobilizace	імобілізація
impotence	імпотенція
imunitní systém	імунна система
inaktivita	бездіяльність
infarkt myokardu	серцевий напад
infekce plic	інфекція легенів
infekční choroby	інфекційні хвороби
infekční oddělení	інфекційне відділення
inkontinence	нетримання сечі
inkoordinace	порушення координації
interferony	інтерферони
invalidita	інвалідність
Invalidní vozík	Інвалідний візок
inzulín	інсулін
inzulinové pero	інсулінова ручка
jaterní dieta	печінкова дієта
jaterní kóma	печінкова кома
játra	печінка
jazyk	язик
jed	отрута
jedovatá zvířata	отруйні тварини
jedovaté rostliny	отруйні рослини
jemná motorika	дрібна моторика
jezdecká terapie	кінна терапія
jícen	стравохід
jídelní vozík	обідній візок
jizva	шрам
kalhotky inkontinentní	захисні трусики
kapavka	гонорея
karcinoid	карциноїд
kardiologické oddělení, ambulance	кардіологічне відділення, швидка допомога
kardiologie	кардіологія
kardiopulmonální resuscitace	серцево-легенева реанімація
kardiostimulátor	кардіостимулятор
kardiovaskulární systém	серцево-судинна система
kartáček	щітка

kašel	кашель
katatonie	кататонія
kazuistika	приклад
kinematika	кінематика
kinestezie	кінестезія
kineziologický rozbor	кінезіологічний аналіз
kinezioterapie	кінезіотерапія
klíční kost	ключиця
Klinefelterův syndrom	Синдром Клайнфельтера
kloub	суглоб
Kneippova kúra	Лікування Кнайпа
kognice	пізнання
kojenec	немовля
kojení	годування груддю
kokain	кокаїн
koktání	заїкатися
kolagenní onemocnění	колагенова хвороба
koleno	коліно
kompenzační pomůcky	компенсаційні засоби
komunikace	спілкування
končetina	кінцівка
konečník	пряма кишка
konjunktivitida	кон'юнктивіт
kontakt	контакт
kontrakce	скорочення
koordinace	координація
kopřívka	кропив'янка
korová oblast	кортикальна область
kortizon	кортизон
kost	кістка
kotník	щиколотки
koupele	ванни
koupelna	ванна кімната
kouření	куріння
koxartróza	коксартроз
krátkozrakost	короткозорість
krev	кров
krevní skupiny	групи крові
krevní tlak	кров'яний тиск
krk	шиї
Kruppův syndrom	Синдром Круппа



krvácení	кровотеча
krvácení z nosu	носова кровотеча
křeče v nohou	судоми ніг
křečové žíly	варикозна вена
křivice	рахіт
kůže	шкіра
kyčel	стегна
kýla	грижа
kyslík	кисень
laboratoř	лабораторія
laser	лазерний
laseroterapie	лазерна терапія
lateralita	(іменник до слова латеральний, бічний)
laxativa	проноспе
léčba bolesti	лікування болю
Léčebna dlouhodobě nemocných	Лікарня для тривалої хвороби
Léčebné lázně	Лікувальне спа
léčivé rostliny	лікарські рослини
ledviny	нирки
lékárna	АПТЕКА
lékárníčka	аптечка першої допомоги
lékař	лікар
lékařská zpráva	медичний звіт
léky	ліки
leukémie	лейкемія
leukopenie	лейкопенія
listerióza	лістеріоз
logoped	логопед
logopedie	логопедія
loket	лікоть
lokomoce	пересування
lopatka	лопатка
Lupus erythematodes	червоний вовчак
Lymeská borelióza	хвороба Лайма
Lymfadenitida	Лімфаденіт
lymfatické uzliny	лімфатичний вузол
lymfatický systém	лімфатична система
Lymfedém	Лімфедема
Lymfodrenáž – manuální, přístrojová	Лімфодренаж - ручний, інструментальний
lžička	чайна ложка
Madlo	Поручень

Magnetická rezonance	Магнітний резонанс
makulární degenerace	дегенерація жовтої плями
malárie	малярія
malíček	мізинець
malíček prst	маленький палець
maligní lymfomy	злоякісні лімфоми
malomocenství	проказа
manipulace	маніпуляція
masáž	масаж
maska	маска
mast	мазь
mastitida	мастит
mastopatie	мастопатія
mateřské znaménko	родимка
matrace	матрац
melanom	меланома
meningitida	менінгіт
menopauza	менопауза
menstruace	менструація
metabolismus	обмін речовин
migrény	мігрень
mícha	спинний мозок
mimika	міміка
mimoděložní těhotenství	позаматкова вагітність
miska	миска
mluvit pomalu	говори повільно
mobilizace	мобілізація
močový měchýř	сечовий міхур
moč	сеча
močová láhev	пляшка для сечі
močový měchýř	сечовий міхур
modalita	модальність
modřina	синець
mononukleóza	мононуклеоз
mor	чума
motorický deficit	моторний дефіцит
motorika	рухові навички
mozek	мозок
mrtvice	інсульт
muzikoterapie	музикотерапія
mykoplasma	мікоплазма



mykóza nohou	мікоз стоп
mžourání	примружуючи очі
nádech	дихання
nadledvinky	надниркових залоз
nádobí	посуд
nádor	пухлина
nádor benigní	доброякісна пухлина
nádor maligní	злаякісна пухлина
náhlá smrt kojence	раптова смерть немовляти
náhražky cukru	замінники цукру
nachlazení	охолодження
náplast	пластир
narkolepsie	нарколепсія
narkóza	наркоз
narození	народження
nárt	супінатор
nařízení	розпорядження
naslouchadlo	слуховий апарат
našpulit ústa	дутися
návštěva	відвідати
návštěvní hodiny	години відвідування
necitlivost	нечутливість
nedýchat	не дихає
nefrolitiáza	нефролітіаз
nemoc	захворювання
nemoc z potápění	хвороба потопельника
nemoci nehtů	захворювання нігтів
nemoci stáří	хвороби старшого віку
nemocnice	Лікарня
nemůže mluvit	він не може говорити
nepřečte	не прочитає
nerozumí	не розуміє
nerv	нерв
nervový systém	нервова система
nesestoupá varlata	неопущення яєчків
neslyší	не чує
nesmí pít	заборонено пити
neuralgie	невралгія
neurastenie	неврастенія
neurodermatitida	нейродерміт
neurochirurgické oddělení	нейрохірургічне відділення



neurologické oddělení	неврологічне відділення
neuróza	невроз
nevidí	не бачить
nevzpomenout si	не пам'ятати
nízký vzrůst	невисокого зросту
nociocepce	ноціоцепція
noční pomočování	нічне нетримання сечі
noha	нога
nos	ніс
nosní otvor	носовий отвір
nůž	ніж
oběd	обід
oběhový kolaps	циркуляторний колапс
obezita	ожиріння
obinadlo	бинт
obočí	брови
obtěžovat	беспокоить
obvaz	бинт
oči	очі
očkování	вакцинація
očkování proti chřipce	вакцинація проти грипу
odběry	забір (крові)
oddělení	відділ
Oddělení geriatric	Геріатричне відділення
oddělení chirurgie	хірургічне відділення
oddělení interna	терапевтичне відділення
oddělení oční, ušní, krční	отолярингологічне відділення
oddělení ortopedie	відділення ортопедії
odchlípení sítnice	відшарування сітківки
odsávání	всмоктування
odvykání kouření	відмова від куріння
oko	око
oligofrenie	олігофренія
omrzliny	обмороження
onkologická klinika	онкологічна клініка
ontogeneze	онтогенез
opakovat	повторити
opalování	прийняття сонячних ванн
operace srdce	Операція на серці
opiáty	опіати
orgány	органів

orientace	орієнтація
ortéza	ортез
osteoporóza	остеопороз
ošetřovatel, ošetřovatelka	медсестра, медсестра
ošetřovatelství	догляд
otevřít ústa	відкрийте рот
otok	набряки
otrava	отрута
otrava jídlem	харчове отруєння
otrava krve	зараження крові
otrava olovem	отрава оловом
otrava rtutí	отруєння ртуттю
otřes mozku	струс мозку
ovariální cysty	кісти яєчників
pád	падіння
palec	великий (перший) палець
pálení žáhy	печія
palestezie	палестезія
paměť	пам'ять
panaritium	панарицій
pantomimika	пантоміміка
paralýza	паралічі
paralýza hlasivek	параліч голосових зв'язок
paralýza obličeje	лицьовий параліч
paraplegie	параплегія
parestezie	парестезія
paréza – centrální, periferní	парези – центральні, периферичні
Parkinsonova choroba	хвороба Паркінсона
parodontitida	пародонтит
pásový opar	оперізувальний лишай
pata	п'ята
páteř	хребет
pavor nocturnus	кошмарний, моторошний сон
paže	рука (плече)
péče o nehty	догляд за нігтями
péče o vlasy	догляд за волоссям
péče o zuby	догляд за зубами
pemphigus	пухирчатка
penicilin	пеніцилін
peritonitida	перитоніт
perličková koupel	Перлова ванна

peřina	ковдра
pití po doušcích	пити запоєм, полідіпсія
pityriáza	піритіаз
plané neštovice	вітрянка
plastická chirurgie	пластична хірургія
plazmocytom	плазмоцитома
pleny	пелюшки
pletenec pávní	тазовий пояс
pletenec ramenní	плечовий пояс
pleura	плеври
pleurální výpotek	плевральний випіт
pleurisy	плеврит
plíce	легеня
plicní embolie	легенева емболія
plicní oddělení	пульмонологія
plochá chodidla	плоскостопість
pneumotorax	пневмоторакс
podložní mísa	судно , утка . (для лежачих пацієнтів)
podnos	лоток
podpůrné skupiny	групи підтримки
pohlaví	секс
pohlavně přenosné choroby	хвороби, що передаються статевим шляхом
pohlavní hormony	статеві гормони
pohlavní orgány	статеві органи
pohlavní orgány, mužské	статеві органи, чоловічі
pohlavní orgány, ženy	статеві органи, жіночі
pohlavní znaky	гендерні ознаки
pohyb	рух
pohybová terapie	рухова терапія
pohybové vzorce	моделі руху
pohybový aparát	опорно- руховий апарат
pokoj	кімната
pokoj lékaře	кабінет лікаря
poloha	положення
polohocit	
polohová drenáž	позиційний дренаж
polohování	укладка, позиціонування
polštář	подушка
polycytémie	поліцитемія
polydaktie	полідактілія
polyglobulie	поліглобулія

polyneuropatie	полінейропатія
poměr	співвідношення
popáleniny	опіки
poranění	травми
porfyrie	порфірія
porod	народження
porodnictví	акушерство
porucha	розлад
porucha polykání	розлад ковтання
porucha výbavnosti slov	афазія
poruchy krevního oběhu	порушення кровообігу
poruchy spánku	Розлади сну
postel	ліжко, койка
postižení	інвалідність
potit se	піт
potíže v těhotenství	проблеми з вагітністю
potrat	аборт
povlak	покриття
povrchové čítí	поверхнєве відчуття
poznání	знання
pozornost	приділяти увагу
pracovní neschopnost	недієздатність
pracovní oblečení	робочий наряд
pracovní směna	робоча зміна
prášek	порошок, лекарства
preventivní lékařské prohlídky	профілактичні медичні огляди
preventivní medicína	профілактична медицина
primář	ведучий лікар, завідующий
propriocepce	пропріоцепція
prostěradlo	простиня
prostředník	середній палець
protéza (dolní/horní končetina)	протез (нижня / верхня кінцівка)
protiepidemická opatření	протиєпідемічні заходи
prsa	грудь
prst	палець (2й-4й)
prsteník	безіменний палець
prsty na nohou	пальці ніг
průdušnice	трахея
průjem	діарея
průtok krve	кровотік
první pomoc	перша (невідкладна) допомога

předčasný porod	передчасні пологи
předloktí	передпліччя
předpažit	витагнути руки перед собою
překlad	переклад
překlonit se	нахилитися вперед
přesun	переміститися
přesun do vany	переміститися до ванни
přesun na lůžko	переміщення на ліжко
přesun na vozík	переміститися на інвалідну коляску
přesun na WC	переведення в туалет
příbor	столові прилади
příjem	прийом , надходження
příušnice	свинка
příznak	симптом
psaní	написання
psoriáza	псоріаз
Psychiatrické oddělení, klinika	Психіатричне відділення, поліклініка
psychoanalýza	психоаналіз
psychofarmaka	психотропні препарати
psycholog	психолог
psychologie	психології
psychosyndrom	психосиндром
psychoterapie	психотерапія
psychózy	психоз
pudr	порошок
puls	пульс
punkce	прокол
purpura	пурпура (судинна, тромбоцитопенічна)
půst	голодування
pyžamo	піжама
radiační ochrana	радіаційний захист
radiační poškození	радіаційне ураження
radiační terapie	радіотерапія
rakovina	рак
rakovina dělohy	рак матки
rakovina jícnu	рак стравоходу
rakovina kůže	рак шкіри
rakovina ledvin	рак нирки
rakovina plic	рак легенів
rakovina prsu	рак молочної залози
rakovina slinivky	рак підшлункової залози



rakovina tlustého střeva	рак товстої кишки
rakovina žaludku	рак шлунка
rakovina žlučníku	рак жовчного міхура
rameno	плече
Raynaudův syndrom	Синдром Рейно
rázová vlna	Ударна хвиля
receptory	рецептори
recidivující horečka	повторна лихоманка
Recklinghausenova choroba	Хвороба Реклінгхаузена
reflex	рефлекс
reflexní	рефлекторні
refluxní ezofagitida	рефлюкс-езофагіт
rehabilitační oddělení	відділення реабілітації
reliabilita	надійність
renální insuficience	ниркова недостатність
rentgenové vyšetření	Рентгенологічне дослідження
rentgenové záření	рентгенівські промені
ret	губа
revmatická horečka	ревматична лихоманка
revmatismus	ревматизм
revmatoidní artritida	ревматоїдний артрит
Rh inkompatibilita (fetální erythroblastóza)	резус-несумісність (фетальний еритроblastоз)
ribonukleová kyselina	рибонуклеїнової кислоти
rizikové těhotenství	ризикована вагітність
robotické systémy	роботизовані системи
rodina	сім'я
rosacea	розацеа
rovnováha	баланс
rovnováha elektrolytů	електролітний баланс
rozhovor	Бесіда
roztroušená skleróza	розсіяний склероз
rty	губи
ruce na ústa	руки на роті
ruce za hlavu	руки за голову
ruce za záda	руки за спину
ručník	рушник
ruka	рука
rukavice	рукавичка
růst	зріст
rýma	нежить
řeč	мовлення



ředění	розведення
řízení	контроль
samoléčba	самолікування
sanitář	санітарний
sarkom	саркома
sebehodnocení	самооцінка
sebesycení	самонасичення
sebevražda	самогубство
sen	мріяти
senná rýma	сінна лихоманка (поліноз)
sérová nemoc	сироваткова хвороба
sesterna	медсестра
shunt	шунт
Scheuermannova choroba	хвороба Шейермана
Schizofrenie	Шизофренія
schody	сходи
schopnost chůze	здатність ходити
schopnosti	здібності
sinusová infekce	інфекція синусів
sjorgenův syndrom	синдром Шегрена (Сьйоргена)
sklenice	склянка
sklerodermie	склеродермія
skolióza	сколіоз
sledovat	трек
slepé střevo	сліпа кишка (апендікс)
slepota	сліпота
slinivka břišní	підшлункової залози
slinná žláza	слинна залоза
slyší špatně	погано чути
slzy	сльози
smrt	смерть
smyslové orgány	органи чуття
snídaně	сніданок
Sociálně zdravotní oddělení	Департамент (відділ/відділення) соціально-медичного здоров'я, соціально-медичний департамент
sonografie	сонографії
spála	скарлатина
spalničky	кір
spánek	спати
spánková apnoe	апноє сну

sportovní úrazy	спортивні травми
sportovní výživa	спортивне харчування
sprchování	душ
srážení krve	згортання крові
srdce	серце
srdeční arytmie	серцева аритмія
srdeční astma	серцева астма
srdeční chlopeč	серцевий клапан
srdeční komora	шлуночек
srdeční neuróza	невроз серця (кардіоневроз)
srdeční rytmus	серцевий ритм
srdeční selhání	Серцева недостатність
srdeční vady	пороки серця
srdeční zástava	зупинка серця
srpkovitá anémie	серповидноклітинна анемія
standard	стандартний
staniční sestra	станційна медсестра
stárnutí	старіти
statestezie	статезія
stehno	стегно
stenóza pyloru	пілоростеноз
stereognozie	стереогнозія
sterilizace	стерилізація
sterilizátor	стерилізатор
stimul	заохочення (стимул)
stisk	стискання, стиск
stolice	випорожнення, кал
stomatitida	стоматит
strach	страх
strategie	стратегія
stres	стрес
struma	зоб
studená	холодний
sudeckův syndrom	синдром Зудека (Зудека-Турнера)
suchá ústa	сухість у роті
sulfonamidy	сульфаніламід
svačina	Закуска
sval	м'яз
svalové poruchy	м'язові розлади (порушення м'язів)
svědění	свербіж
svrab	короста

syfilis	сифіліс
symptom	симптом
syndaktylie	синдактилія
syndrom	синдром
syringomyelie	сирингомієлія
system	система
šedý zákal	катаракта
šok	шок
špetka	щіпка
tabletový systém	планшетна система
tác	лоток
taktilní gnózie	тактильний гнозис
talíř	пластина
taxe	таксі
těhotenství	вагітність
techniky měkkých tkání	техніка м'яких тканин
tejp, tejpování	стрічка, тейп, тейпування
tělesná teplota	температура тіла
temporální arteritida	скроневий артеріїт
tenké střevo	тонка кишка
tep	пульс, серцебиття
tepla	теплий
teploměr	термометр
tepna	артерія
tepová frekvence	частота серцевих скорочень
termografie	термографія
testové baterie	тестові батареї
tetanie	тетанія
tetanus	правець
tinktura	настоянка
tinnitus	шум у вухах
tkáň	тканина
tlak	тиск
tlak	тиск
tlumení bolesti	знеболення
tlusté střevo	товста кишка
toaleta	туалет
toaletní židle	туалетне крісло
tonzilektomie	тонзилектомія
tonzilitida	тонзиліт
toxikologie	токсикологія

toxoplazmóza	токсоплазмоз
tracheostomie	трахеостомія
transplantace	трансплантація
transplantace ledvin	трансплантація нирок
transplantace srdce	пересадка серця
trauma	травма
trauma mozku	травма мозку
trávení	травлення
trichinella (choroba trichinella)	трихінела (трихінельна хвороба)
trombóza	тромбоз
tuberkulóza	туберкульоз
tuberkulóza kůže	туберкульоз шкіри
tužka	олівець
tvář	обличчя
tyfus	тиф
typ bolesti	тип болю
učení	навчання
účinek	ефект
úder	вдарити
ucho	вухо
úchop	зчеплення
ukazováček	вказівний палець
ukazovák	вказівний палець
úklid	очищення
úklidová místnost	приміщення для прибирання
uklouznutí	ковзання
ulcerózní kolitida	виразковий коліт
ulcus	виразка
umělé hnojení	штучне запліднення
umělý konečník (anus praeter)	штучна пряма кишка (anus praeter)
umýt, umýt se	мити, мити
únava	втома
únik moči	підтікання сечі
únik stolice	підтікання випорожнень, калу
úpal	сонячний удар
upažit	стати стунко, рівно (п'яти разом, носки порізнть, руки приведені до тулуба, ладоні прижані до латеральної поверхні стегна)
Úrazová chirurgie	Травматологічна операція
určení pohlaví	визначення статі
urogenitální systém	сечостатевої системи

Urologické oddělení	Урологічне відділення
ústa	рот
ústava	конституція
ústní dutina	ротова порожнина
uši	вуха
ušní lalůček	мочка вуха
utonutí	утоплення
uzliny	вузлики
uzliny na štítné žláze	вузли на щитовидній (щитоподібній) залозі
vady srdečních chlopní	дефекти серцевого клапана
validita	термін дії
varlata	яєчка
vaz	зв'язка
vdechování kouře	вдихання диму
večeře	вечеря
vegetativní dystonie	вегетативна дистонія
věk	вік
vidí špatně	він погано бачить
viry	віруси
vitální funkce	життєві функції
vitamíny	вітаміни
vitiligo	вітїліго
Vítův tanec	Танець Віта
vizuální analogová škála	Візуальна аналогова шкала
vizuální hodnocení	Візуальна оцінка
vlasý	волосся
vložky (inkontinentní)	Прокладки (при нетриманні сечі)
voda	вода
volumetr	волюмір
vozik (mechanický, elektrický)	візок (механічний, електричний)
vrchní sestra	головна медсестра
vrozené vývojové vady	вроджені вади розвитку
vřed	виразка
vstát	Вставай
všeobecná zdravotní sestra	загальна медична сестра
vši	воші
výdech	видихнути
vidlička	ящірка
výhřez ploténky	грижа диска
vyhublost	схуднення
vypadávání vlasů	Втрата волосся



vypláznout jazyk	висунути язик
vyprávět	розповідати
vyrážka	висип
vyrážka z plen	попрілості (від підгузків)
vysoký krevní tlak	гіпертонія (високий артеріальний тиск)
vystavení záření	радіаційне опромінення
vyšetření – krve, moči	обстеження - кров, сеча
vyšetřovna	оглядова кімната
výtok	виділення
vývoj	розвиток
vývojové poruchy	порушення розвитку
výživa	харчування
výživa kojenců	харчування немовлят (дитяче харчування)
vzbudit	пробудити
vzpažit	запалювати
vzteklina	сказ
zábradlí	поруччя (перила)
zácpa	запор
záda	задній
zadek	зад
zahlenění	мокротиння
zahušťování tekutin	згущення рідин
záchvat	напад
zákaz	заборона
zánět	запалення
zánět dásní	гінгівіт
zánět dělohy	запалення матки
zánět kostní dřeně	запалення кісткового мозку
zánět ledvinné pánvičky	запалення ниркової миски
zánět nervů	запалення нерва
zánět osrdečníku	перикардит
zánět slivivky břišní	запалення підшлункової залози
zánět slzného vaku	запалення слізних проток
zánět středního ucha	запалення середнього вуха
zánět štítné žlázy	тиреоїдит
zánět vaječníků	запалення яєчників
zánět zvukovodu	запалення слухового проходу
zánět žaludeční sliznice	запалення слизової оболонки шлунка
zánět žlučníku	запалення жовчного міхура
zápach z úst	неприємний запах з рота
zápěstí	зап'ястя



zapíská	свистки
zarděnky	краснуха
zarudnutí	почервоніння
záškrt	дифтерія
závislost (ve smyslu potřebuji pomoc druhé osoby, nesoběstačný)	залежність (в тому сенсі, що є потреба в допомозі інших людей, безкорислива)
závrať	запаморочення
zažívací trakt	травний тракт
zažívací ústrojí	Травна система
zdraví	здоров'я
zdravotnická dokumentace	медична документація
zelený zákal	глаукома
zimnice	озноб
zlomená kost	зламана кістка
zlomenina	перелом
zlomenina spodiny lebeční	перелом основи черепа
změřit	міряти
znaková řeč	Мова жестів
zranění	травма
zrcadlová terapie	дзеркальна терапія
ztráta sluchu	втрата слуху
ztučnění jater	ожиріння печінки
zubní kaz	карієс зубів
zubní pasta	Зубна паста
zubní protézny	зубні протези
zuby	зуби
zvracení	блювота
zvratky	блювота
žaludeční šťávy	шлунковий сік
žaludeční vřed	виразка шлунка
žaludek	шлунок
žíla	вена
žilní onemocnění	захворювання вен
žízeň	спрага
žlázy	залози
žloutenka	жовтяниця
žlučník	жовчний міхур
žlutá zimnice	жовта лихоманка